



DRITTER GESETZGEBUNGS-AUSSCHUSS  
TERZA COMMISSIONE LEGISLATIVA

Bozen | Bolzano, 14.07.2020

## BERICHT ZU DEN LANDESGESETZENTWÜRFEN

Nr. 57/20

**Nachtragshaushalt der Autonomen Provinz  
Bozen für das Finanzjahr 2020 und für den  
Dreijahreszeitraum 2020-2022**

und

Nr. 58/20

**Bestimmungen in Zusammenhang  
mit dem Nachtragshaushalt  
der Autonomen Provinz Bozen  
für das Finanzjahr 2020 und für den  
Dreijahreszeitraum 2020-2022**

eingbracht von der Landesregierung auf Vor-  
schlag von Landeshauptmann Arno Kompatscher

### Die Arbeiten im Ausschuss

Die beiden Landesgesetzentwürfe Nr. 57/20 und Nr. 58/20 wurden vom III. Gesetzgebungsausschuss in der Sitzung vom 8. Juli 2020 im Sinne von Artikel 101 der Geschäftsordnung des Südtiroler Landtages gemeinsam behandelt.

An der Ausschusssitzung nahmen auch Landeshauptmann Arno Kompatscher, der Direktor der Landesabteilung Finanzen, Giulio Lazzara, der Direktor des Amtes für Haushalt und Programmierung, Enrico Gastaldelli, der Direktor des Amtes für Gesetzgebung des Landes, Gabriele Vitella, teil. Zugeschaltet waren die Direktorin der Abteilung Örtliche Körperschaften und Sport,

## RELAZIONE SUI DISEGNI DI LEGGE PROVINCIALE

N. 57/20

**Assestamento del bilancio di previsione della  
Provincia autonoma di Bolzano per l'anno  
finanziario 2020 e per il triennio 2020-2022**

e

N. 58/20

**Disposizioni collegate  
all'assestamento del bilancio di previsione  
della Provincia autonoma di Bolzano  
per l'anno finanziario 2020 e per il  
triennio 2020-2022**

presentati dalla Giunta provinciale su proposta del  
presidente della Provincia Arno Kompatscher

### I lavori in commissione

I due disegni di legge provinciale n. 57/20 e n. 58/20 sono stati esaminati congiuntamente dalla III commissione legislativa nella seduta dell'8 luglio 2020 ai sensi dell'articolo 101 del regolamento interno del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano.

Alla seduta hanno partecipato anche il presidente della Provincia, Arno Kompatscher, il direttore della ripartizione provinciale finanze, Giulio Lazzara, il direttore dell'ufficio bilancio e programmazione, Enrico Gastaldelli, il direttore dell'ufficio legislativo della Provincia, Gabriele Vitella e telematicamente la direttrice della ripartizione Enti locali e sport, Marion Markart, il direttore della ripartizione Inno-

Marion Markart, der Direktor der Abteilung Innovation, Forschung, Universität und Museen, Vito Zingerle, die Direktorin der Abteilung Wirtschaft, Manuela Defant, der Direktor des Amtes für nachhaltige Gewässernutzung, Thomas Senoner, der Direktor des Ressorts Raumentwicklung, Landschaft und Denkmalpflege, Frank Weber, der Direktor des Amtes für Arbeitsmarktbeobachtung, Stefan Luther, der Direktor des Ressorts Landwirtschaft, Forstwirtschaft, Tourismus und Bevölkerungsschutz, Klaus Unterweger, die geschäftsführende Direktorin der Familienagentur, Carmen Plaseller, die Direktorin der Abteilung Gesundheit, Laura Schrott und der Direktor der Deutschen Bildungsdirektion, Gustav Tschenett.

Vor Beginn der gemeinsamen Behandlung der Landesgesetzentwürfe Nr. 57/20 und 58/20 hörte der Ausschuss den Präsidenten des Rates der Gemeinden, Andreas Schatzer, an, der im Gutachten zum Gesetzentwurf Nr. 58/20 darum ersucht hatte. Der Präsident Schatzer erläuterte das bedingt positive Gutachten, das an die Genehmigung spezifischer Änderungen der Artikel 19 und 23 geknüpft ist, sowie das Gutachten zum von Landeshauptmann Kompatscher eingebrachten Änderungsantrag, mit dem ein Artikel 3-bis betreffend die Erleichterungen im Bereich der Gemeindeimmobiliensteuer zur Unterstützung der Wirtschaft im Zusammenhang mit dem durch COVID-19 verursachten epidemiologischen Notstand im Landesgesetzentwurf Nr. 58/20 eingefügt werden soll.

Landeshauptmann Kompatscher nahm zunächst Stellung zu den Ausführungen des Präsidenten des Rates der Gemeinden und erläuterte anschließend jeden einzelnen Artikel des Landesgesetzentwurfes Nr. 58/20, einschließlich der Änderungsanträge, mit denen verschiedene zusätzliche Artikel eingeführt werden sollten.

Der Abg. Köllensperger erkundigte sich, ob über die Beträge des Nachtragshaushaltes am Samstag entschieden werde und ob demzufolge die in der Sitzung behandelten Beträge lediglich als provisorisch zu betrachten seien. Er fragte außerdem nach dem aktuellen Stand der Verhandlungen mit dem Minister Boccia über die Ausgleichsmechanismen.

Der Abg. Staffler stellte die Frage, um wie viel die Beträge abgeändert werden könnten und ob

vazione, Ricerca, Università e Musei, Vito Zingerle, la direttrice della ripartizione Economia, Manuela Defant, il direttore dell'ufficio Gestione sostenibile delle risorse idriche, Thomas Senoner, il direttore del dipartimento Sviluppo del territorio, Paesaggio e Beni culturali, Frank Weber, il direttore dell'ufficio Osservazione mercato del lavoro, Stefan Luther, il direttore del dipartimento Agricoltura, Foreste, Turismo e Protezione civile, Klaus Unterweger, la direttrice reggente dell'Agenzia per la famiglia, Carmen Plaseller, la direttrice della ripartizione Salute, Laura Schrott ed il direttore per l'istruzione e la formazione tedesca, Gustav Tschenett.

Prima di cominciare l'esame congiunto dei disegni di legge provinciale n. 57/20 e n. 58/20, la commissione ha sentito il presidente del Consiglio dei Comuni Andreas Schatzer, che ne aveva fatto richiesta nel parere sul disegno di legge provinciale n. 58/20. Il presidente Schatzer ha illustrato il parere positivo condizionato all'accoglimento di specifiche modifiche in merito agli articoli 19 e 23 ed ha altresì illustrato il parere sull'emendamento presentato dal presidente della Provincia Kompatscher e tendente ad inserire l'articolo 3-bis, sulle agevolazioni dell'imposta municipale immobiliare a sostegno dell'economia in connessione all'emergenza epidemiologica da COVID-19, nel disegno di legge provinciale n. 58/20.

Il presidente della Provincia Kompatscher, dopo aver preso posizione su quanto affermato dal presidente del Consiglio dei Comuni, ha illustrato ogni singolo articolo del disegno di legge provinciale n. 58/20, compresi gli emendamenti tendenti ad inserire gli articoli aggiuntivi.

Il cons. Köllensperger ha domandato se gli importi dell'assestamento del bilancio vengano decisi sabato e se quindi gli importi discussi in seduta siano solamente provvisori. Ha chiesto poi un aggiornamento per quanto riguarda le trattative con il ministro Boccia sull'inserimento dei meccanismi di compensazione.

Il cons. Staffler ha chiesto di quanto possano essere le modifiche degli importi e di conseguenza se

auch qualitative Abänderungen vorgesehen seien.

Landeshauptmann Kompatscher bestätigte in seiner Antwort auf die Frage des Abg. Köllensperger, dass es sich um provisorische Beträge handle, da die Verhandlungen mit der Regierung noch nicht abgeschlossen seien. Er erklärte, dass das Ziel hinsichtlich einer vollständigen Wiederherstellung der entgangenen Steuereinnahmen der Jahre 2020 und 2021 erreicht worden sei. Er habe auch über die Akontozahlung verhandelt. Ursprünglich seien 1 Milliarde für die Regionen mit Sonderstatut und eine halbe Milliarde für Regionen mit Normalstatut vorgesehen gewesen. Derzeit seien für die Regionen mit Sonderstatut betreffend die Akontozahlung 2,5 Milliarden vorgesehen. Wenn die noch offenen Verhandlungen gut verlaufen, würden noch weitere Beträge hinzukommen, auch zur Finanzierung anderer Bereiche als jener im Zusammenhang mit COVID-19 (darunter die Pflegesicherung, das ländliche Wasserversorgungsnetz und das ländliche Straßennetz).

Im Rahmen der gemeinsamen Generaldebatte über die Gesetzentwürfe Nr. 57/20 und 58/20 fragte der Abg. Staffler nach, wie die Geldmittel eingefügt worden seien bzw. noch eingefügt werden würden.

Der Direktor Gastaldelli antwortete dem Abg. Staffler, dass er allen Ausschussmitgliedern ein Informationsblatt ausgehändigt habe, auf dem die verschiedenen Umbuchungen beschrieben seien. Er erläuterte anschließend die bedeutendsten Umbuchungen.

Nach Abschluss der Generaldebatte genehmigte der Ausschuss in zwei Abstimmungen den Übergang zur Artikeldebatte über den Landesgesetzentwurf Nr. 57/20 mit 4 Jastimmen und 3 Enthaltungen und den Übergang zur Artikeldebatte über den Landesgesetzentwurf Nr. 58/20 ebenfalls mit 4 Jastimmen und 3 Enthaltungen.

### **Landesgesetzentwurf Nr. 57/20**

Die einzelnen Artikel, die beiliegenden Tabellen und die entsprechenden Änderungsanträge wurden mit den nachfolgenden Abstimmungsergebnissen genehmigt.

siano previste anche delle modifiche qualitative.

Il presidente della Provincia Kompatscher, in risposta al cons. Köllensperger, ha confermato che trattasi di importi provvisori, in quanto le trattative con il Governo sono ancora aperte. Ha dichiarato di aver raggiunto l'obiettivo concernente il ristoro integrale del mancato gettito fiscale negli anni 2020 e 2021. Ha comunicato di aver trattato anche sull'acconto. Originariamente era previsto 1 miliardo per le regioni a statuto speciale e mezzo miliardo, invece, per quelle a statuto ordinario. Attualmente per le regioni a statuto speciale la previsione è di 2 miliardi e mezzo per quanto riguarda il pagamento in acconto. Ha aggiunto che se le trattative in corso andranno bene si aggiungeranno ulteriori importi, utilizzabili per finanziare anche altri ambiti (tra i quali l'assistenza alle persone non autosufficienti, la rete idrica rurale, il sistema viario rurale, oltre a quelli legati al Covid-19).

Nell'ambito del dibattito generale congiunto dei disegni di legge n. 57/20 e 58/20, il cons Staffler ha domandato come sono stati e come verranno inseriti i mezzi finanziari.

Il direttore Gastaldelli, in risposta al cons. Staffler, ha spiegato di aver distribuito a tutti i componenti della commissione un foglio esplicativo, in cui sono descritte le varie riallocazioni. Ha poi illustrato le riallocazioni più importanti.

Conclusa la discussione generale, la commissione ha approvato in una prima votazione il passaggio alla discussione articolata del disegno di legge provinciale n. 57/20 con 4 voti favorevoli e 3 astensioni, e in una seconda votazione il passaggio alla discussione articolata del disegno di legge n. 58/20 sempre con 4 voti favorevoli e 3 astensioni.

### **Disegno di legge provinciale n. 57/20**

I singoli articoli, le tabelle allegate e i relativi emendamenti sono stati approvati con l'esito di votazione di seguito riportato.

Die **Artikel 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7 und 8** wurden ohne Wortmeldungen mit 4 Jastimmen und 4 Enthaltungen genehmigt.

### **Landesgesetzentwurf Nr. 58/20**

Die einzelnen Artikel und die entsprechenden Änderungsanträge wurden mit den nachfolgenden Abstimmungsergebnissen genehmigt:

**Artikel 1** wurde ohne Wortmeldungen mit 4 Jastimmen und 4 Enthaltungen genehmigt.

**Artikel 2:** Nach einer von Abg. Tauber mitgeteilten sprachlichen Korrektur erklärte der Abg. Staffler, dass die Einreichung von Gesetzentwürfen, in denen verschiedene Bereiche behandelt werden, die in die Zuständigkeit verschiedener Ausschüsse fallen, nicht einer korrekten Arbeitsweise entspreche. Der Direktor Zingerle merkte an, dass es sich beim vorliegenden Artikel vorwiegend um Präzisierungen und Anpassungen an die Terminologie auf europäischer Ebene handle. Der Abg. Staffler präziserte, dass seine Wortmeldung nicht als Kritik an der verwaltungstechnischen Vorgehensweise, sondern als politische Bemerkung zu verstehen sei. Anschließend genehmigte der Ausschuss den Artikel mit 5 Jastimmen und 3 Enthaltungen.

**Artikel 3:** Der Abg. Unterholzner erläuterte den von ihm zusammen mit Abg. Köllensperger eingebrachten Änderungsantrag, mit dem ein Absatz 01 eingefügt werden sollte. Nach den Erläuterungen der Direktorin Markart wurde der Änderungsantrag mit 4 Jastimmen und 4 Gegenstimmen, darunter die ausschlaggebende Stimme des Vorsitzenden gemäß Artikel 39 der Geschäftsordnung, abgelehnt. Der Artikel wurde schließlich mit 4 Jastimmen und 4 Enthaltungen genehmigt.

**Zusatzartikel 3-bis:** Zum vom Landeshauptmann Kompatscher eingebrachten Änderungsantrag zwecks Einfügung eines Zusatzartikels 3-bis betreffend die Erleichterungen im Bereich der Gemeindefinanzsteuer zur Unterstützung der Wirtschaft im Zusammenhang mit dem durch COVID-19 verursachten epidemiologischen Notstand wurde von Abg. Tauber ein Änderungsantrag eingebracht, mit dem Absatz 1 Buchstaben b) und g) sowie Absatz 2 abgeändert werden sollten. Zum von Abg. Tauber erläuterten Änderungsantrag zum Änderungsantrag stellte der

Gli **articoli 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7 e 8** sono stati approvati, senza interventi, con 4 voti favorevoli e 4 astensioni.

### **Disegno di legge provinciale n. 58/20**

I singoli articoli e i relativi emendamenti sono stati approvati con l'esito di votazione di seguito riportato.

**L'articolo 1** è stato approvato senza interventi con 4 voti favorevoli e 4 astensioni.

**Articolo 2:** a seguito di una correzione linguistica comunicata dal presidente Tauber, il cons. Staffler ha dichiarato che presentare disegni di legge in cui vengono disciplinati diversi ambiti, di competenza di altre commissioni, non è una modalità corretta di lavorare. Il direttore Zingerle ha specificato che, per quanto riguarda l'articolo in trattazione, trattasi principalmente di precisazioni e di adeguamenti alla terminologia europea. Il cons. Staffler ha specificato che il suo intervento non era una critica a livello tecnico, ma una constatazione politica. Successivamente la commissione ha approvato l'articolo con 5 voti favorevoli e 3 astensioni.

**Articolo 3:** il cons. Unterholzner ha illustrato l'emendamento da lui presentato, assieme al cons. Köllensperger, volto ad inserire il comma 01. A seguito delle spiegazioni fornite dalla direttrice Markart, l'emendamento è stato respinto con 4 voti favorevoli e 4 voti contrari, di cui il voto determinante del presidente ai sensi dell'art. 39 del regolamento interno. L'articolo è poi stato approvato con 4 voti favorevoli e 4 astensioni.

**Articolo aggiuntivo 3-bis:** all'emendamento tendente all'inserimento dell'articolo aggiuntivo 3-bis del presidente della Provincia Kompatscher, concernente agevolazioni dell'imposta municipale immobiliare a sostegno dell'economia in connessione all'emergenza epidemiologica da COVID-19, è stato presentato un subemendamento del cons. Tauber, diretto a modificare le lettere b) e g) del comma 1 nonché il comma 2. Sul subemendamento illustrato dal cons. Tauber, il cons. Köllensperger ha posto una domanda, alla quale ha dato risposta la direttrice Markart. La commissione ha

Abg. Köllensperger eine Frage, die von der Direktorin Markart beantwortet wurde. Der Ausschuss genehmigte den von Abg. Tauber eingebrachten Änderungsantrag zum Änderungsantrag mit 4 Jastimmen und 4 Enthaltungen und genehmigte nach einer Wortmeldung des Abg. Lanz den abgeänderten Zusatzartikel mit 5 Jastimmen und 3 Enthaltungen.

**Zusatzartikel 3-ter:** Zum von Landeshauptmann Kompatscher eingebrachten Änderungsantrag, mit dem ein Zusatzartikel 3-ter betreffend eine Änderung des Landesgesetzes Nr. 3/2020, nämlich eine Abänderung der Höchstaussgaben für Maßnahmen zur Unterstützung der Wirtschaft in Zusammenhang mit dem durch COVID-19 verursachten epidemiologischen Notstand, eingefügt werden sollte, brachte Landeshauptmann Kompatscher selbst einen Änderungsantrag zwecks Einfügung der Absätze 2 und 3 ein. Mit Bezug auf den Änderungsantrag zum Änderungsantrag ergriffen der Vorsitzende Tauber und der Abg. Renzler das Wort, wobei Letzterer erklärte, dass der deutsche Text nicht klar sei. Ebenso sprachen dazu der Abg. Unterholzner, die Direktorin Defant und der Abg. Lanz. Der Änderungsantrag zum Änderungsantrag wurde anschließend einstimmig genehmigt, während der abgeänderte Zusatzartikel mit 4 Jastimmen und 4 Enthaltungen genehmigt wurde.

**Artikel 4** wurde ohne Wortmeldungen mit 5 Jastimmen und 3 Enthaltungen genehmigt.

**Artikel 5** wurde ohne Wortmeldungen mit 6 Jastimmen und 2 Enthaltungen genehmigt.

**Artikel 6:** Der Abg. Staffler stellte eine Frage zum Artikel betreffend eine Änderung des Landesgesetzes Nr. 2/2015 über die kleinen und mittleren Wasserableitungen zur Erzeugung elektrischer Energie. Es antwortete der Direktor Senoner. Der Artikel wurde anschließend mit 5 Jastimmen und 3 Enthaltungen genehmigt.

**Artikel 7** wurde ohne Wortmeldungen mit 5 Jastimmen und 3 Enthaltungen genehmigt.

**Artikel 8:** Nach der Erläuterung durch den Einbringer, Abg. Unterholzner, lehnte der Ausschuss den Änderungsantrag zu Absatz 1 des Artikels betreffend die Mieten für gewerbliche Nutzungen während des durch COVID-19 verursachten epidemiologischen Notstands mit 4 Ja-

stimmigen und 4 Enthaltungen und hat das subemendamentum des cons. Tauber mit 4 Ja- und 4 Enthaltungen und hat das subemendamentum des cons. Lanz, den artikel additivum wie emendatum mit 5 Ja- und 3 Enthaltungen.

**Articolo aggiuntivo 3-ter:** all'emendamento tendente all'inserimento dell'articolo aggiuntivo 3-ter del presidente della Provincia Kompatscher, concernente una modifica alla legge provinciale n. 3/2020 e più precisamente riguardante una modifica dei tetti di spesa per misure a sostegno dell'economia in connessione all'emergenza epidemiologica da COVID-19, lo stesso presidente della Provincia Kompatscher ha presentato un subemendamento, diretto ad inserire i commi 2 e 3. Sul subemendamento sono intervenuti il presidente Tauber, il cons. Renzler, il quale ha dichiarato che il testo in tedesco non è chiaro, il cons. Unterholzner, la direttrice Defant ed il cons. Lanz. Il subemendamento è poi stato approvato all'unanimità, mentre l'articolo aggiuntivo come emendato è stato approvato con 4 voti favorevoli e 4 astensioni.

**L'articolo 4** è stato approvato senza interventi con 5 voti favorevoli e 3 astensioni.

**L'articolo 5** è stato approvato senza interventi con 6 voti favorevoli e 2 astensioni.

**Articolo 6:** sull'articolo concernente una modifica alla legge provinciale n. 2/2015 sulla disciplina delle piccole e medie derivazioni d'acqua per la produzione di energia elettrica, il cons. Staffler ha posto una domanda, alla quale ha risposto il direttore Senoner. L'articolo è poi stato approvato con 5 voti favorevoli e 3 astensioni.

**L'articolo 7** è stato approvato senza interventi con 5 voti favorevoli e 3 astensioni.

**Articolo 8:** dopo l'illustrazione da parte del presentatore cons. Unterholzner, la commissione ha respinto l'emendamento diretto a modificare il comma 1 dell'articolo concernente i canoni per le attività commerciali durante l'emergenza epidemiologica COVID-19, con 4 voti favorevoli e 4 voti

stimmen und 4 Gegenstimmen, darunter die ausschlaggebende Stimme des Vorsitzenden gemäß Artikel 39 der Geschäftsordnung, ab. Der Artikel wurde anschließend nach einer Frage des Abg. Staffler mit Beantwortung durch die Direktorin Markart mit 4 Jastimmen und 4 Enthaltungen genehmigt.

Der von Landeshauptmann Kompatscher eingebrachte Änderungsantrag zwecks Einfügung eines neuen **Zusatzartikels 8-bis** betreffend die Verschiebung der Verwaltungsfristen betreffend Körperschaften und beteiligte Gesellschaften wurde mit 6 Jastimmen und 2 Enthaltungen genehmigt.

**Artikel 9** wurde ohne Wortmeldungen mit 7 Jastimmen und 1 Enthaltung genehmigt.

**Artikel 10:** Der Ausschuss genehmigte zunächst mehrheitlich den von Landeshauptmann Kompatscher eingebrachten Änderungsantrag zwecks Hinzufügung der Absätze 2, 3 und 4 des Artikels betreffend eine Änderung des Landesgesetzes Nr. 6/2015 über die Personalordnung des Landes und genehmigte anschließend einstimmig den abgeänderten Artikel.

**Artikel 11:** Zum von der Landesrätin Hochgruber Kuenzer und von Landeshauptmann Kompatscher eingebrachten Änderungsantrag zwecks Hinzufügung der Absätze 3 bis 13 des Artikels betreffend die Änderungen des Landesgesetzes Nr. 26/1975 über die Errichtung des Landesdenkmalamtes ergriffen die Abgeordneten Köllensperger und Staffler sowie Direktor Weber das Wort. Der Änderungsantrag wurde mit 7 Jastimmen und 1 Enthaltung genehmigt. Mit demselben Abstimmungsergebnis wurde auch der abgeänderte Artikel genehmigt.

**Artikel 12:** Der vom Landesrat Vettorato und von Landeshauptmann Kompatscher eingebrachte Änderungsantrag zwecks Einfügung des Absatzes 01 des Artikels betreffend eine Änderung des Landesgesetzes Nr. 24/1996 über den Landesschulrat und die Bestimmungen zur Aufnahme des Lehrpersonals wurde ohne Wortmeldungen mit 4 Jastimmen und 4 Enthaltungen genehmigt. Mit demselben Abstimmungsergebnis wurde auch der abgeänderte Artikel genehmigt.

contrari, di cui il voto determinante del presidente, ai sensi dell'articolo 39 del regolamento interno. L'articolo è poi stato approvato, a seguito di una domanda posta dal cons. Staffler e della rispettiva risposta fornita dalla direttrice Markart, con 4 voti favorevoli e 4 astensioni.

L'emendamento del presidente della Provincia Kompatscher tendente ad inserire un nuovo **articolo aggiuntivo 8-bis**, riguardante il differimento di termini amministrativi relativi ad enti e società partecipate è stato approvato con 6 voti favorevoli e 2 astensioni.

**L'articolo 9** è stato approvato senza interventi con 7 voti favorevoli e 1 astensione.

**Articolo 10:** la commissione ha dapprima approvato a maggioranza l'emendamento del presidente della Provincia Kompatscher volto ad aggiungere i commi 2, 3 e 4 all'articolo concernente una modifica alla legge provinciale n. 6/2015, in materia di Ordinamento del personale della Provincia ed ha poi approvato all'unanimità l'articolo come emendato.

**Articolo 11:** sull'emendamento dell'ass. Hochgruber Kuenzer e del presidente della Provincia Kompatscher, volto ad aggiungere i commi da 3 a 13 all'articolo concernente modifiche alla legge provinciale n. 26/1975, in materia di Istituzione della Soprintendenza provinciale ai beni culturali, sono intervenuti i cons. Köllensperger e Staffler nonché il direttore Weber. L'emendamento è stato approvato con 7 voti favorevoli e 1 astensione. Con il medesimo esito di votazione è stato approvato anche l'articolo, come emendato.

**Articolo 12:** l'emendamento dell'ass. Vettorato e del presidente della Provincia Kompatscher, volto ad inserire il comma 01 all'articolo concernente una modifica alla legge provinciale n. 24/1996, riguardante il Consiglio scolastico provinciale e disposizioni in materia di assunzione del personale insegnante, è stato approvato senza interventi con 4 voti favorevoli e 4 astensioni. Con lo stesso esito di votazione è stato approvato altresì l'articolo, come emendato.

**Artikel 13:** Zum von den Landesrätinnen Deeg und Hochgruber Kuenzer und von Landeshauptmann Kompatscher eingebrachten Änderungsantrag zwecks Hinzufügung mehrerer Absätze zum Artikel betreffend einige Änderungen des Landesgesetzes Nr. 9/2018 im Bereich Raumordnung beanstandete der Abg. Köllensperger, dass bereits Änderungen zum Landesraumordnungsgesetz eingebracht wurden, das Anfang Juli in Kraft getreten ist. Er fügte hinzu, dass das genannte Raumordnungsgesetz eine Katastrophe sei. Der Abg. Staffler kritisierte ebenso das Raumordnungsgesetz und die ständig erforderlichen Abänderungen desselben. Der Änderungsantrag wurde schließlich mit 4 Jastimmen, 3 Gegenstimmen und 1 Enthaltung genehmigt. Der Ausschuss lehnte nach der Erläuterung des Einbringers, Abg. Unterholzner, und nach einer Wortmeldung des Abg. Köllensperger den Streichungsantrag zu Absatz 1 mit 4 Jastimmen und 4 Gegenstimmen, darunter die ausschlaggebende Stimme des Vorsitzenden gemäß Artikel 39 der Geschäftsordnung, ab. Schließlich wurde der abgeänderte Artikel mit 4 Jastimmen, darunter die ausschlaggebende Stimme des Vorsitzenden, und 4 Gegenstimmen genehmigt.

**Artikel 14** wurde ohne Wortmeldungen mit 4 Jastimmen bei 4 Enthaltungen genehmigt.

Der von Landesrat Achammer und Landeshauptmann Kompatscher eingebrachte Änderungsantrag zwecks Einfügung eines neuen **Zusatzartikels 14-bis** betreffend die außerordentlichen Beiträge an Studierende, die universitäre Einrichtungen oder Fachhochschulen besuchen, wurde ohne Wortmeldungen mit 7 Jastimmen und einer Enthaltung genehmigt.

**Artikel 15:** Der von Landeshauptmann Kompatscher eingebrachte Änderungsantrag, mit dem eine sprachliche Korrektur in Absatz 3 vorgenommen werden sollte, wurde ohne Wortmeldungen mehrheitlich genehmigt. Der abgeänderte Artikel wurde mit 4 Jastimmen und 4 Enthaltungen genehmigt.

**Zusatzartikel 15-bis:** Der Vorsitzende teilte mit, dass die Landesräte Achammer, Vettorato und Alfreider sowie Landeshauptmann Kompatscher einen Änderungsantrag eingebracht hatten, mit dem ein neuer Zusatzartikel 15-bis zwecks Einführung von Bestimmungen im Zusammenhang

**Articolo 13:** sull'emendamento delle ass. Deeg e Hochgruber Kuenzer e del presidente della Provincia Kompatscher, volto ad aggiungere vari commi all'articolo concernente modifiche alla legge provinciale n. 9/2018 in materia di urbanistica, il cons. Köllensperger ha contestato il fatto che siano già state presentate modifiche alla legge urbanistica, entrata in vigore ad inizio luglio. Ha aggiunto che la predetta legge urbanistica è una catastrofe. Il cons. Staffler ha criticato altresì la legge urbanistica ed i continui adeguamenti necessari. L'emendamento è poi stato approvato con 4 voti favorevoli, 3 voti contrari e 1 astensione. La commissione ha poi, a seguito dell'illustrazione da parte del presentatore cons. Unterholzner e dell'intervento del cons. Köllensperger, respinto con 4 voti favorevoli e 4 voti contrari, di cui il voto determinante del presidente ai sensi dell'articolo 39 del regolamento interno, l'emendamento soppressivo del comma 1. Infine, l'articolo come emendato è stato approvato con 4 voti favorevoli, di cui il voto determinante del presidente, e 4 voti contrari.

**L'articolo 14** è stato approvato senza interventi con 4 voti favorevoli e 4 astensioni.

L'emendamento dell'ass. Achammer e del presidente della Provincia Kompatscher tendente ad inserire un nuovo **articolo aggiuntivo 14-bis**, riguardante i contributi straordinari a studenti e studentesse frequentanti istituzioni universitarie o scuole e istituti di istruzione e formazione tecnica superiore, è stato approvato senza interventi con 7 voti favorevoli e 1 astensione.

**Articolo 15:** l'emendamento del presidente della Provincia Kompatscher volto ad apportare una correzione linguistica al comma 3 è stato approvato, senza interventi, a maggioranza. L'articolo come emendato è stato approvato con 4 voti favorevoli e 4 astensioni.

**Articolo aggiuntivo 15-bis:** il presidente ha comunicato che gli ass. Achammer, Vettorato, Alfreider ed il presidente della Provincia Kompatscher hanno presentato un emendamento tendente ad inserire un nuovo articolo aggiuntivo 15-bis e diretto ad introdurre disposizioni legate all'emergenza

mit dem durch COVID-19 verursachten epidemiologischen Notstand für das Schuljahr 2020/2021 hinzugefügt werden sollte. Zum Änderungsantrag ergriffen die Abgeordneten Köllensperger und Staffler das Wort, wobei Letzterer erklärte, dass jede Schule andere Bedürfnisse habe und dass es in Südtirol Gebiete gäbe, die von COVID-19 nicht betroffen seien. Er ersuchte daher darum, dass die Schulautonomie soweit als möglich berücksichtigt und gewährleistet werde. Nach den Wortmeldungen der Abgeordneten Lanz und Unterholzner wurde der Änderungsantrag mit 5 Jastimmen und 3 Enthaltungen genehmigt.

**Artikel 16:** Der Abg. Köllensperger erläuterte die von ihm gemeinsam mit Abg. Unterholzner eingebrachten Änderungsanträge, mit denen jeweils die Absätze 1 und 2 des Artikels betreffend die Änderungen des Landesgesetzes Nr. 39/1992 über die Maßnahmen zur Arbeitsmarktförderung gestrichen werden sollten. Nach einer Frage von Abg. Staffler mit Beantwortung seitens des Direktors Luther lehnte der Ausschuss beide Änderungsanträge jeweils mit 2 Jastimmen, 4 Gegenstimmen und 2 Enthaltungen ab. Der Artikel wurde schließlich mit 5 Jastimmen und 3 Enthaltungen genehmigt.

**Artikel 17** wurde ohne Wortmeldungen mit 7 Jastimmen und 1 Enthaltung genehmigt.

**Artikel 18** wurde ohne Wortmeldungen einstimmig genehmigt.

**Artikel 19:** Nach den Wortmeldungen des Abg. Unterholzner, des Direktors Unterweger und des Abg. Lanz wurde der Artikel mit 4 Jastimmen, darunter die ausschlaggebende Stimme des Vorsitzenden gemäß Artikel 39 der Geschäftsordnung, und 4 Gegenstimmen genehmigt.

**Artikel 20:** Der Abg. Köllensperger erläuterte den von ihm gemeinsam mit Abg. Unterholzner eingebrachten Ersetzungsantrag zu Absatz 1 des Artikels betreffend die Maßnahmen im Zusammenhang mit dem durch COVID-19 verursachten epidemiologischen Notstand zugunsten des Tagesmutterdienstes und der Kindertagesstätten. Nach den Wortmeldungen des Abg. Lanz und der Direktorin Plaseller lehnte der Ausschuss den Änderungsantrag zu Absatz 1 mehrheitlich ab. Anschließend erläuterte der Abg. Tauber den von ihm eingebrachten Ände-

epidemiologica causata da Covid-19 per l'anno scolastico 2020/2021. Sull'emendamento sono intervenuti i cons. Köllensperger ed il cons. Staffler, il quale ha dichiarato che ogni scuola ha esigenze diverse e che ci sono zone dell'Alto Adige che non sono state colpite dal Covid-19. Ha pertanto chiesto di rispettare e garantire quanto più possibile l'autonomia delle scuole. A seguito degli interventi dei cons. Lanz ed Unterholzner, l'emendamento è stato approvato con 5 voti favorevoli e 3 astensioni.

**Articolo 16:** il cons. Köllensperger ha illustrato gli emendamenti da lui presentati assieme al cons. Unterholzner, volti a sopprimere rispettivamente i commi 1 e 2 dell'articolo concernente modifiche alla legge provinciale n. 39/1992, sugli interventi di politica attiva del lavoro. A seguito della domanda posta dal cons. Staffler e della risposta fornita dal direttore Luther, la commissione ha respinto entrambi gli emendamenti rispettivamente con 2 voti favorevoli, 4 voti contrari e 2 astensioni. L'articolo è stato infine approvato con 5 voti favorevoli e 3 astensioni.

**L'articolo 17** è stato approvato senza interventi con 7 voti favorevoli e 1 astensione.

**L'articolo 18** è stato approvato senza interventi all'unanimità.

**Articolo 19:** a seguito degli interventi del cons. Unterholzner, del direttore Unterweger e del cons. Lanz, l'articolo è stato approvato con 4 voti favorevoli, di cui il voto determinante del presidente ai sensi dell'articolo 39 del regolamento interno, e 4 voti contrari.

**Articolo 20:** il cons. Köllensperger ha illustrato l'emendamento presentato assieme al cons. Unterholzner, sostitutivo del comma 1 dell'articolo concernente le misure a favore del servizio di assistenza domiciliare all'infanzia e delle microstrutture per la prima infanzia connesse all'emergenza epidemiologica da COVID-19. Dopo gli interventi del cons. Lanz e della direttrice Plaseller, la commissione ha respinto a maggioranza l'emendamento al comma 1. Successivamente il cons. Tauber ha illustrato l'emendamento da lui presentato al comma 1, concernente una correzione linguistica.



rungsantrag zu Absatz 1 betreffend eine sprachliche Korrektur. Der Änderungsantrag wurde mehrheitlich genehmigt. Der Ausschuss genehmigte den abgeänderten Artikel mehrheitlich.

**Die Artikel 21 und 22** wurden ohne Wortmeldungen mit 4 Jastimmen und 3 Enthaltungen genehmigt.

**Artikel 23:** Nach den Wortmeldungen des Vorsitzenden Tauber und des Abg. Lanz wurde der von Landesrätin Deeg und Landeshauptmann Kompatscher eingebrachte Änderungsantrag zwecks Einfügung der Absätze 1-bis, 1-ter, 1-quater und 1-quinquies zum Artikel betreffend die Änderungen des Landesgesetzes Nr. 13/1998 über die Wohnbauförderung mehrheitlich genehmigt. Der Ausschuss genehmigte anschließend den abgeänderten Artikel mehrheitlich.

**Artikel 24** wurde ohne Wortmeldungen einstimmig genehmigt.

**Zusatzartikel 24-bis:** Zum von Landesrat Widmann und Landeshauptmann Kompatscher eingebrachten Änderungsantrag zwecks Einfügung eines neuen Zusatzartikels 24-bis betreffend die Abänderung des Landesgesetzes Nr. 3/2017 über die Organisationsstruktur des Landesgesundheitsdienstes ergriffen der Abg. Köllensperger und die Direktorin Schrott das Wort. Der Änderungsantrag wurde anschließend mit 4 Jastimmen, 3 Gegenstimmen und 1 Enthaltung genehmigt.

Der von Landesrat Vettorato und Landeshauptmann Kompatscher eingebrachte Änderungsantrag zwecks Einfügung eines neuen **Zusatzartikels 24-ter** betreffend eine Änderung des Landesgesetzes Nr. 5/1987 über die Förderung der Sprachkenntnisse wurde einstimmig genehmigt.

Der von Landesrat Vettorato und Landeshauptmann Kompatscher eingebrachte Änderungsantrag zwecks Einfügung eines neuen **Zusatzartikels 24-quater** betreffend eine Änderung des Landesgesetzes Nr. 18/1988 über die Maßnahmen auf dem Gebiet der Zweisprachigkeit wurde einstimmig genehmigt.

**Zusatzartikel 24-quinquies:** Zum von Landeshauptmann Kompatscher eingebrachten Änderungsantrag zwecks Einfügung eines neuen Zu-

L'emendamento è stato approvato a maggioranza. La commissione ha infine approvato a maggioranza l'articolo come emendato.

**Gli articoli 21 e 22** sono stati approvati senza interventi con 4 voti favorevoli e 3 astensioni.

**Articolo 23:** dopo gli interventi del presidente Tauber e del cons. Lanz, l'emendamento dell'ass. Deeg e del presidente della Provincia Kompatscher, diretto ad inserire i commi 1-bis, 1-ter, 1-quater e 1-quinquies all'articolo concernente modifiche alla legge provinciale n. 13/1998 sull'ordinamento dell'edilizia abitativa agevolata, è stato approvato a maggioranza. La commissione ha poi approvato a maggioranza l'articolo come emendato.

**L'articolo 24** è stato approvato senza interventi all'unanimità.

**Articolo aggiuntivo 24-bis:** sull'emendamento dell'ass. Widmann e del presidente della Provincia Kompatscher, tendente ad inserire un nuovo articolo aggiuntivo 24-bis e diretto a modificare la legge provinciale n. 3/2017 sulla struttura organizzativa del Servizio sanitario provinciale, sono intervenuti il cons. Köllensperger e la direttrice Schrott. L'emendamento è poi stato approvato con 4 voti favorevoli, 3 voti contrari e 1 astensione.

L'emendamento dell'ass. Vettorato e del presidente della Provincia Kompatscher tendente ad inserire un nuovo **articolo aggiuntivo 24-ter**, riguardante una modifica alla legge provinciale n. 5/1987 sull'incentivazione della conoscenza delle lingue, è stato approvato all'unanimità.

L'emendamento dell'ass. Vettorato e del presidente della Provincia Kompatscher tendente ad inserire un nuovo **articolo aggiuntivo 24-quater**, riguardante una modifica alla legge provinciale n. 18/1988 sui provvedimenti in materia di bilinguismo, è stato approvato all'unanimità.

**Articolo aggiuntivo 24-quinquies:** sull'emendamento del presidente della Provincia Kompatscher, tendente ad inserire un nuovo articolo aggiuntivo

satzartikels 24-quinquies betreffend die Änderung des Landesgesetzes Nr. 4/2012 über die Garantiegenossenschaften und den Zugang zu einem Kredit von Seiten der Unternehmen sprachen die Abgeordneten Köllensperger, Nicolini und Lanz. Der Ausschuss genehmigte den Änderungsantrag anschließend mehrheitlich.

**Zusatzartikel 24-sexies:** Zum von den Landesräten Achammer und Alfreider sowie von Landeshauptmann Kompatscher eingebrachten Änderungsantrag zwecks Einfügung eines Zusatzartikels 24-sexies betreffend den Lehrgang für Integrationslehrpersonen für die deutschsprachigen und ladinischen Schulen ergriffen die Abg. Nicolini und zur Replik darauf der Direktor Tschenett das Wort. Der Änderungsantrag wurde anschließend mit 4 Jastimmen und 3 Enthaltungen genehmigt.

Der von den Landesräten Achammer und Alfreider sowie von Landeshauptmann Kompatscher eingebrachte Änderungsantrag zwecks Einfügung eines neuen **Zusatzartikels 24-septies** betreffend eine Änderung des Landesgesetzes Nr. 40/1992 über die Ordnung der Berufsbildung wurde mit 4 Jastimmen und 3 Enthaltungen genehmigt.

Der von Landesrat Schuler und Landeshauptmann Kompatscher eingebrachte Änderungsantrag zwecks Einfügung eines neuen **Zusatzartikels 24-octies** betreffend eine Änderung des Landesgesetzes Nr. 21/1996, „Forstgesetz“, wurde mit 6 Jastimmen und 1 Enthaltung genehmigt.

**Zusatzartikel 24-novies:** Der Abg. Lanz erläuterte den von ihm gemeinsam mit Abg. Renzler eingebrachten Änderungsantrag zwecks Einfügung eines neuen Zusatzartikels 24-novies betreffend eine Änderung des Landesgesetzes Nr. 15/2015 über die öffentliche Mobilität. Der Änderungsantrag wurde anschließend vom Ausschuss mit 4 Jastimmen und 4 Enthaltungen genehmigt.

**Artikel 25:** Der Abg. Köllensperger erläuterte einen von ihm gemeinsam mit Abg. Unterholzner eingebrachten Streichungsantrag zu Absatz 1 Buchstabe a) des Artikels betreffend die Aufhebungen. Nach den Wortmeldungen der Direktorin Schrott und des Abg. Lanz wurde der Änderungsantrag mit 4 Jastimmen und 4 Gegenstim-

men 24-quinquies e diretto a modificare la legge provinciale n. 4/2012 in materia di cooperative di garanzia fidi e accesso al credito da parte delle imprese, sono intervenuti i cons. Köllensperger, Nicolini e Lanz. La commissione ha poi approvato l'emendamento a maggioranza.

**Articolo aggiuntivo 24-sexies:** sull'emendamento degli ass. Achammer e Alfreider e del presidente della Provincia Kompatscher, tendente ad inserire l'articolo aggiuntivo 24-sexies e concernente la formazione per docenti di sostegno per le scuole in lingua tedesca e delle località ladine, sono intervenuti il cons. Nicolini ed in risposta il direttore Tschenett. L'emendamento è poi stato approvato con 4 voti favorevoli e 3 astensioni.

L'emendamento degli ass. Achammer e Alfreider e del presidente della Provincia Kompatscher tendente ad inserire un nuovo **articolo aggiuntivo 24-septies**, riguardante una modifica alla legge provinciale n. 40/1992 sull'ordinamento della formazione professionale, è stato approvato con 4 voti favorevoli e 3 astensioni.

L'emendamento dell'ass. Schuler e del presidente della Provincia Kompatscher tendente ad inserire un nuovo **articolo aggiuntivo 24-octies**, riguardante una modifica alla legge provinciale n. 21/1996 sull'ordinamento forestale, è stato approvato con 6 voti favorevoli e 1 astensione.

**Articolo aggiuntivo 24-novies:** il cons. Lanz ha illustrato l'emendamento da lui presentato assieme al cons. Renzler tendente ad inserire un nuovo articolo aggiuntivo 24-novies e concernente una modifica alla legge provinciale n. 15/2015 in materia di mobilità pubblica. La commissione ha poi approvato l'emendamento con 4 voti favorevoli e 4 astensioni.

**Articolo 25:** il cons. Köllensperger ha illustrato l'emendamento presentato assieme al cons. Unterholzner, soppressivo della lettera a) del comma 1 dell'articolo concernente le abrogazioni. A seguito degli interventi della direttrice Schrott e del cons. Lanz, l'emendamento è stato respinto con 4 voti favorevoli e 4 voti contrari, di cui il voto determina-

men, darunter die ausschlaggebende Stimme des Vorsitzenden gemäß Artikel 39 der Geschäftsordnung, abgelehnt. Der Ausschuss genehmigte schließlich den Artikel mit 4 Jastimmen und 4 Enthaltungen.

**Die Artikel 26 und 27** wurden ohne Wortmeldungen mit 4 Jastimmen und 4 Enthaltungen genehmigt.

Der vom Gesetzgebungsausschuss gemäß Artikel 6 Absatz 4 des Landesgesetzes Nr. 4/2010 erlassene Beschluss zum bedingt positiven Gutachten des Rates der Gemeinden zu den Artikeln 19 und 23 des Landesgesetzentwurfes Nr. 58/20 wurde mit 4 Jastimmen und 4 Enthaltungen genehmigt.

In der Schlussabstimmung wurde der Landesgesetzentwurf Nr. 57/20 in seiner Gesamtheit mit 4 Jastimmen (der Abgeordneten Renzler, Lanz und Vettori sowie des Vorsitzenden Tauber, dessen Stimme gemäß Artikel 39 der Geschäftsordnung ausschlaggebend ist) und 4 Gegenstimmen (der Abgeordneten Köllensperger, Nicolini, Staffler und Unterholzner) genehmigt.

Der Gesetzentwurf Nr. 58/20 wurde in seiner Gesamtheit in der Schlussabstimmung mit 4 Jastimmen (des Vorsitzenden Tauber und der Abgeordneten Lanz, Renzler und Vettori) und 4 Enthaltungen (Abgeordnete Nicolini, Köllensperger, Staffler und Unterholzner) genehmigt.

VR/ms

te del presidente, ai sensi dell'articolo 39 del regolamento interno. La commissione ha poi approvato l'articolo con 4 voti favorevoli e 4 astensioni.

**Gli articoli 26 e 27** sono stati approvati senza interventi con 4 voti favorevoli e 4 astensioni.

La deliberazione adottata dalla commissione legislativa ai sensi dell'articolo 6, comma 4, della legge provinciale n. 4/2010 sul parere positivo condizionato del Consiglio dei Comuni sugli articoli 19 e 23 del disegno di legge provinciale n. 58/20 è stata approvata con 4 voti favorevoli e 4 astensioni.

Posto in votazione finale, il disegno di legge provinciale n. 57/20 nel suo complesso è stato approvato con 4 voti favorevoli (espressi dal presidente Tauber – voto determinante ai sensi dell'articolo 39 del regolamento interno – e dai cons. Lanz, Renzler e Vettori) e 4 voti contrari (dei cons. Nicolini, Köllensperger, Staffler e Unterholzner).

Posto in votazione finale, il disegno di legge provinciale n. 58/20 nel suo complesso è stato approvato con 4 voti favorevoli (espressi dal presidente Tauber e dai cons. Lanz, Renzler e Vettori) e 4 astensioni (dei cons. Nicolini, Köllensperger, Staffler e Unterholzner).

BP/DO/JK

Der Vorsitzende des Ausschusses / Il presidente della commissione  
Helmut Tauber